

Words and Phrases #6

Before reading the story, let's look at some useful words and phrases to help you understand it better.

Thai	Romanization	Meaning
ตลาดสด	dtà-làat sòt	fresh market
เลี้ยง	líang	to treat / to host (pay for food)
แปลกใจ	bplàek jai	to feel surprised
สักกะเป็๋ยัันเรื่อรบ	sàa-gà-buea yan ruea-róp	from very small to very big things (absolutely everything)
ต่อรองราคา	dtàw raa-kaa	to bargain
ของกิน	kǎwng gin	food / things to eat
เสื้อผ้า	sûea-pâa	clothes
ถูกใจ	tòok jai	to like / to be satisfied with
ของมันต้องมี	kǎwng man dtâwng mee	I just have to have it
อ้อนวอน	ôrn-wawn	to beg / to persuade
สบายใจ	sà-baai jai	to feel relaxed / at ease

Story: เพิ่งเคยไปตลาดสด

Just went to a fresh market for the first time

Thai	Romanization	Meaning
วันนี้ต้องซื้อของเยอะหน่อย เพราะคืนนี้จะทำอาหารเลี้ยงเพื่อน	wan née dtâwng sùe kǎwng yé nòi, pró kuen née jà tam aa-hǎan líang pûean	Today I need to buy quite a lot because tonight I will cook for my friends
ปกติจะไปซื้อของที่ซูเปอร์มาร์เก็ต	bpòk-gà-dtì jà bpai sùe kǎwng tēe supermarkt	Normally I shop at the supermarket
แต่วันนี้อยากลองไปตลาดสดดูบ้าง	dtàe wan née yàak lawng bpai dtà-làat sòt doo bâang	But today I want to try going to a fresh market
ตลาดสดอยู่ไม่ไกลจากบ้านมากนัก	dtà-làat sòt yòo mâi glai jàak bâan mâak nák	The fresh market is not very far from home
เดินไปได้สบาย ๆ	dern bpai dâai sà-baai sà-baai	I can walk there easily
ก่อนออกจากบ้านเขียนลิสต์มาเรียบร้อยแล้วว่าต้องซื้ออะไรบ้าง	gàwn òok jàak bâan kǎn líst maa rîap-rói láew wâa dtâwng sùe à-rai bâang	Before leaving, I already made a list of what I need to buy
พอเดินเข้าไปในตลาดก็แปลกใจเลย	paw dern kâo bpai nai dtà-làat gâw bplàek jai loei	When I walked into the market, I was surprised
เพราะสะอาดและน่าเดินกว่าที่คิดไว้มาก	pró sà-àat láe nâa dern gwàa tēe kít wái mâak	Because it's cleaner and more pleasant to walk than I expected
ที่นี่มีทุกอย่างจริง ๆ สากกะเบือ ยันเรือรบเลย	tēe nēe mee túk yàang jing jing, sàak-gà-buea yan ruea-róp loei	They really have everything here, absolutely everything
สังเกตว่าคนไทยส่วนใหญ่ไม่ค่อยต่อรองราคาของกิน	sǎng-gèet wâa kon Thai sùn yài mâi kôi dtàw raa-kaa kǎwng gin	I noticed Thai people usually don't bargain for food

แต่ถ้าเป็นของใช้หรือเสื้อผ้าต่อ ราคาได้เลย	dtàe tâa bpen kǎwng chái rǔe sǔea-pâa dtàw raa-kaa dâai loei	But for other items or clothes, you can bargain
พอซื้อของครบแล้ว	paw sǔe kǎwng króp láew	After I bought everything
ก็เดินผ่านแผงเสื้อผ้า	gâw dern pàan pǎeng sǔea- pâa	I walked past a clothing stall
แล้วก็เห็นเสื้อตัวหนึ่ง สีสวยมาก ถูกใจเลย	láew gâw hǎn sǔea dtua nueng, sǔe sǔay mâak, tòok jai loei	Then I saw a shirt, the color was very nice, I really liked it
คิดว่าใส่ไปเล่นสงกรานต์น่าจะดี	kít wâa sài bpai lèn sǒng- graan nâa jà dee	I think wearing it for Songkran should be good
แบบว่าของมันต้องมี	bàep wâa kǎwng man dtâwng mee	Like, I just have to have it
เดินเข้าไปถามราคา แม่ค้าบอกว่า ตัวละห้าร้อย	derm kâo bpai tǎam raa-kaa, mâe-káa bàwk wâa dtua lá hâa rói	I asked the price, the seller said 500 baht each
โอ้โฮ แพงจัง	ô-hôh, paeng jang	Wow, that's expensive
เลยลองต่อราคาดู ขอลดลงมาที่ สามร้อย	loei lawng dtàw raa-kaa doo, kǎw lót long maa tée sǎm rói	So I tried to bargain, asking for 300
อ่อนวอนอยู่สักพัก สุดท้ายแม่ค้า ก็ยอม	ôrn-wawn yòo sàk pák, sùt- tái mâe-káa gâw yawm	I persuaded for a while, and finally she agreed
ได้มาในราคาสามร้อยบาท โคตรดีใจ	dâai maa nai raa-kaa sǎm rói bàat, kôot dee jai	I got it for 300 baht, so happy

<p>สงกรานต์นี้มีเสื้อใส่ไปเล่นน้ำแล้ว</p>	<p>sǎng-graan née mee sùea sài bpai lén náam láew</p>	<p>Now I have a shirt for Songkran</p>
<p>หลังจากนั้นก็เช็คลิสต์อีกรอบว่ามีอะไรยังไม่ซื้อบ้าง</p>	<p>lǎng jàak nán gâw chék líst èek râwp wâa mee à-rai yang mâi sùe bâang</p>	<p>After that, I checked my list again</p>
<p>เมื่อได้ของครบทุกอย่างแล้ว ก็เดินกลับบ้านแบบสบายใจ</p>	<p>mùea dâai kǎwng króp túk yàng láew, gâw dern glàp bâan bàep sà-baai jai</p>	<p>When I got everything, I walked home feeling relaxed</p>
<p>คิดว่าตัดสินใจถูกมากที่มาตลาดนี้</p>	<p>kít wâa dtàt-sǎn jai tòok mâak tée maa dtà-làat née</p>	<p>I think it was a very good decision to come here</p>
<p>ของถูกกว่า เดินง่ายกว่าซูเปอร์มาเก็ตอีก</p>	<p>kǎwng tòok gwàa, dern ngâai gwàa supermarket èek</p>	<p>Things are cheaper and easier than the supermarket</p>

Story: เพิ่งเคยไปตลาดสด

Just went to a fresh market for the first time

Thai	Meaning
วันนี้ต้องซื้อของเยอะหน่อย เพราะคืนนี้จะทำอาหารเลี้ยงเพื่อน	Today I need to buy quite a lot because tonight I will cook for my friends
ปกติจะไปซื้อของที่ซูเปอร์มาร์เก็ต	Normally I shop at the supermarket
แต่วันนี้อยากลองไปตลาดสดดูบ้าง	But today I want to try going to a fresh market
ตลาดสดอยู่ไม่ไกลจากบ้านมากนัก	The fresh market is not very far from home
เดินไปได้สบาย ๆ	I can walk there easily
ก่อนออกจากบ้านเขียนลิสต์มาเรียบร้อยแล้ว ต้องซื้ออะไรบ้าง	Before leaving, I already made a list of what I need to buy
พอเดินเข้าไปในตลาดก็แปลกใจเลย	When I walked into the market, I was surprised
เพราะสะอาดและน่าเดินกว่าที่คิดไว้มาก	Because it's cleaner and more pleasant to walk than I expected
ที่นี่มีทุกอย่างจริง ๆ สักกะเบือยันเรือรบเลย	They really have everything here, absolutely everything
สังเกตว่าคนไทยส่วนใหญ่ไม่ค่อยต่อรองราคาของกิน	I noticed Thai people don't usually bargain for food
แต่ถ้าเป็นของใช้หรือเสื้อผ้าต่อรองราคาได้เลย	But for other items or clothes, you can bargain
พอซื้อของครบแล้ว	After I finished buying everything
ก็เดินผ่านแผงเสื้อผ้า	I walked past a clothing stall

แล้วก็เห็นเสื้อตัวหนึ่ง สีสวยมาก ถูกใจเลย	Then I saw a shirt, the color was very nice, I really liked it
คิดว่าใส่ไปเล่นสงกรานต์น่าจะดี	I think wearing it for Songkran should be good
แบบว่าของมันต้องมี	Like, I just have to have it
เดินเข้าไปถามราคา แม่ค้าบอกว่าตัวละห้าร้อย	I asked the price, and the seller said 500 baht each
โอ้โห แพงจัง	Wow, that's expensive
เลยลองต่อรองราคาดู ขอลดลงมาที่สามร้อย	So I tried to bargain, asking for 300
อ้อนวอนอยู่สักพัก สุดท้ายแม่ค้าก็ยอม	I persuaded for a while, and finally she agreed
ได้มาในราคาสามร้อยบาท โคตรดีใจ	I got it for 300 baht, I was so happy
สงกรานต์นี้มีเสื้อใส่ไปเล่นน้ำแล้ว	Now I have a shirt for Songkran
หลังจากนั้นก็เช็คลิสต์อีกรอบว่ามีอะไรยังไม่ซื้อบ้าง	After that, I checked my list again to see what I hadn't bought yet
เมื่อได้ของครบทุกอย่างแล้ว ก็เดินกลับบ้านแบบสบายใจ	Once I got everything, I walked home feeling relaxed
คิดว่าตัดสินใจถูกมากที่มาตลาดนี้	I think it was a very good decision to come to this market
ของถูกกว่า เดินง่ายกว่าซูเปอร์มาร์เก็ตอีก	Things are cheaper and easier than the supermarket